

STN	Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely Bezpečnosť Časť 2-14: Osobitné požiadavky na kuchynské stroje	STN EN IEC 60335-2-14 36 1055
------------	---	--

idt IEC 60335-2-14: 2016

Household and similar electrical appliances
Safety
Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines

Appareils électrodomestiques et analogues
Sécurité
Partie 2-14: Exigences particulières pour les machines de cuisine

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-14: Besondere Anforderungen für Küchenmaschinen

Táto slovenská technická norma je slovenskou verziou európskej normy EN IEC 60335-2-14: 2023. Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky. STN EN IEC 60335-2-14 má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN IEC 60335-2-14: 2023. It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing. STN EN IEC 60335-2-14 has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich dokumentov

Táto slovenská technická norma nahrádza anglickú verziu STN EN IEC 60335-2-14 z januára 2024, ktorá od 1. 1. 2024 nahradila STN EN 60335-2-14 z mája 2007 v celom rozsahu.

STN EN 60335-2-14 z mája 2007 sa môže súbežne s touto STN používať do **27. 10. 2026**.

139363

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2024
Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii v znení neskorších predpisov.

Národný predhovor

Obrázky a matematické výrazy v tejto STN sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z IEC, © 2016 IEC, ref. č. IEC 60335-2-14: 2016 E.

Normatívne referenčné dokumenty

Na nasledujúce dokumenty sa odkazuje v texte takým spôsobom, že časť ich obsahu alebo celý obsah predstavuje požiadavky tohto dokumentu. Pri datovaných odkazoch sa používa len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa používa najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane akýchkoľvek zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN a TNI možno získať na webovom sídle www.unms.sk.

Prehľad normatívnych referenčných dokumentov:

Medzinárodná norma	Európska norma	STN	Triediaci znak
IEC 60811-504: 2012	EN 60811-504: 2012	STN EN 60811-504: 2013	34 7010
IEC 60811-505: 2012	EN 60811-505: 2012	STN EN 60811-505: 2013	34 7010

Názvy normatívnych referenčných dokumentov prevzatých do STN:

STN EN 60335-504 Elektrické a optické káble. Skúšobné metódy pre nekovové materiály. Časť 504: Mechanické skúšky. Skúšky ohybom pri nízkej teplote pre izoláciu a plášte

STN EN 60811-505 Elektrické a optické káble. Skúšobné metódy pre nekovové materiály. Časť 505: Mechanické skúšky. Predĺženie pri nízkej teplote pre izolácie a plášte

Vypracovanie

Spracovateľ: Iveta Vámošiová, INKO

Technická komisia: TK 10 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a elektrické ručné náradie

ICS 13.120; 97.040.50

Nahrádza EN 60335-2-14: 2006; EN 60335-2-14: 2006/oprava Feb. 2007;
 EN 60335-2-14: 2006/A1: 2008; EN 60335-2-14: 2006/A11: 2012;
 EN 60335-2-14: 2006/A12: 2016; EN 60335-2-14: 2006/A11: 2012/AC: 2016;
 EN 60335-2-14: 2006/FprAD: 2021; EN 60335-2-14: 2006/A2: 201X

Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely
Bezpečnosť
Časť 2-14: Osobitné požiadavky na kuchynské stroje
(IEC 60335-2-14: 2016)

Household and similar electrical appliances
 Safety
 Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines
 (IEC 60335-2-14: 2016)

Appareils électrodomestiques et analogues
 Sécurité
 Partie 2-14: Exigences particulières
 pour les machines de cuisine
 (IEC 60335-2-14: 2016)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
 Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
 Teil 2-14: Besondere Anforderungen
 für Küchenmaschinen
 (IEC 60335-2-14: 2016)

Túto európsku normu schválil CENELEC 6. 11. 2017. Členovia CENELEC sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú stanovené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien udeľuje postavenie národnej normy.

Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CENELEC.

Táto norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CENELEC v preklade do svojho vlastného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CENELEC sú národné elektrotechnické komitety Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

CENELEC

Európsky výbor pre normalizáciu v elektrotechnike
 European Committee for Electrotechnical Standardization
 Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
 Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

Obsah

strana

Európsky predhovor	6
Úvod	7
1 Predmet	8
2 Normatívne odkazy.....	9
3 Termíny a definície	9
4 Všeobecné požiadavky.....	12
5 Všeobecné podmienky na skúšky	12
6 Triedenie	12
7 Označovanie a inštrukcie.....	13
8 Ochrana pred prístupom k živým častiam	14
9 Rozbeh elektromechanických spotrebičov	14
10 Príkon a prúd.....	14
11 Ohrievanie.....	14
12 Neobsadené.....	17
13 Unikajúci prúd a elektrická pevnosť pri prevádzkovej teplote	17
14 Prechodné prepätia.....	17
15 Odolnosť proti vlhkosti	17
16 Unikajúci prúd a elektrická pevnosť.....	18
17 Ochrana transformátorov a pripojených obvodov proti preťaženiu	18
18 Dlhodobá prevádzková spôsobilosť.....	18
19 Abnormálna prevádzka	18
20 Stabilita a mechanické nebezpečenstvá	20
21 Mechanická pevnosť.....	25
22 Konštrukcia	26
23 Vnútorne spojenia	26
24 Súčasti.....	26
25 Pripojenie na sieť a vonkajšie pohyblivé prívody	27
26 Svorky na vonkajšie prívody	28
27 Pripojenie na ochranný vodič	28
28 Skrutky a spoje.....	28
29 Vzdušné vzdialenosti, povrchové cesty a pevná izolácia	28
30 Odolnosť proti teplu a ohňu	28
31 Odolnosť proti hrdzaveniu	28
32 Žiarenie, toxicita a podobné nebezpečenstvá	28

Prílohy

Príloha C (normatívna) – Skúška starnutia motorov.....	32
Príloha R (normatívna) – Vyhodnocovanie softvéru.....	33
Príloha AA (normatívna) – Skúšky na sitkách odstredivých odšťavovačov.....	34
Literatúra	36
Obrázok 101 – Krájač.....	29
Obrázok 102 – Ochranné zariadenia krájačov.....	30
Obrázok 103 – Schematické znázornenie skúšky rozliatím 30 ml roztoku.....	31

Európsky predhovor

Tento dokument (EN IEC 60335-2-14: 2023) pozostáva z textu IEC 60335-2-14: 2016, ktorý vypracovala technická komisia IEC/TC 61 Bezpečnosť spotrebičov pre domácnosť a na podobné účely.

Určili sa nasledujúce termíny:

- posledný termín, do ktorého sa musí dokument prevziať na národnej úrovni vydaním identickej národnej normy alebo oznámením (dop) 27. 4. 2024
- posledný termín, do ktorého sa musia zrušiť národné normy, ktoré sú v rozpore s dokumentom (dow) 27. 10. 2026

Táto európska norma nahrádza EN 60335-2-14: 2006 a všetky jej zmeny a opravy (ak existujú).

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CENELEC [a/alebo CEN] nezodpovedá za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument sa používa v spojení s EN 60335 1: 2012 a jej zmenami.

Akákoľvek spätná väzba a otázky k tomuto dokumentu sa majú adresovať národnému komitétu krajiny používateľa. Kompletný zoznam týchto orgánov je na webovom sídle CENELEC.

Oznámenie o schválení

Text medzinárodnej normy IEC 60335 2 14: 2006 schválil CENELEC ako európsku normu bez akýchkoľvek modifikácií.

Úvod

Pri návrhu tejto normy sa predpokladalo, že vykonávanie v nej obsiahnutých opatrení sa zveruje primerane kvalifikovaným a skúseným osobám.

Táto norma rešpektuje medzinárodne prijatú úroveň ochrany proti elektrickým, mechanickým a tepelným nebezpečenstvám, proti nebezpečenstvu požiaru a žiarenia spotrebičov pri ich normálnom používaní, pričom sa berú do úvahy inštrukcie výrobcu. Zahŕňa aj abnormálne situácie, ktoré sa môžu vyskytnúť v praxi, a zohľadňuje spôsob, akým elektromagnetický jav môže ovplyvniť bezpečnú prevádzku spotrebičov.

Pokiaľ je to možné, táto norma berie do úvahy aj požiadavky IEC 60364 tak, aby sa dodržala kompatibilita s inštaláčnymi pravidlami pri pripojení spotrebiča na sieť. Národné pravidlá pre elektrický rozvod sa však môžu odlišovať.

Ak spotrebič, ktorý je predmetom tejto normy, zahŕňa aj funkcie, ktoré sú predmetom inej časti 2 IEC 60335, príslušná časť 2 sa uplatňuje na každú funkciu osobitne v primeranom rozsahu. Ak sa to dá uplatniť, berie sa do úvahy vplyv jednej funkcie na druhú.

Ak časť 2 nezahŕňa doplňujúce požiadavky na pokrytie rizík, ktorými sa zaoberá časť 1, platí časť 1.

POZNÁMKA 1. – To znamená, že technické komisie zodpovedné za normy časti 2 určili, že nie je potrebné stanoviť osobitné požiadavky pre daný spotrebič, ktoré by boli nad rámec všeobecných požiadaviek.

Táto norma patrí do súboru noriem na výrobky zaoberajúce sa bezpečnosťou spotrebičov a má prednosť pred normami na rovnakej úrovni a kmeňovými normami, ktoré sa týkajú toho istého predmetu.

POZNÁMKA 2. – Normy na rovnakej úrovni a kmeňové normy zaoberajúce sa ohrozením sa neuplatňujú, pretože sa na ne prihliadalo pri príprave všeobecných a osobitných požiadaviek súboru noriem IEC 60335. Napríklad v prípade teplotných požiadaviek na povrchy viacerých spotrebičov sa kmeňové normy, napr. ISO 13732-1 pre horúce povrchy, neuplatňujú navyše k časti 1 alebo časti 2 noriem.

Spotrebič, ktorý spĺňa požiadavky uvedené v texte tejto normy, sa nebude nevyhnutne považovať za taký, ktorý spĺňa bezpečnostné princípy normy, ak sa pri overovaní a skúškach zistilo, že má iné charakteristické znaky, ktoré narúšajú úroveň bezpečnosti predstavovanú týmito požiadavkami.

Spotrebič obsahujúci materiály alebo tvary konštrukcie, ktoré sa odlišujú od tých, ktoré sú podrobne uvedené v požiadavkách tejto normy, sa smie overovať a skúšať podľa zámeru požiadaviek, a ak sa zistí, že sú v podstate ekvivalentné, spotrebič sa smie považovať za spĺňajúci požiadavky normy.

1 Predmet

Táto kapitola z časti 1 sa nahrádza týmto textom.

Táto časť IEC 60335 sa zaoberá bezpečnosťou elektrických kuchynských strojov pre domácnosť a na podobné účely, ktorých **menovité napätie** nie je väčšie ako 250 V.

POZNÁMKA 101. – Príklady spotrebičov, ktoré patria do rozsahu predmetu tejto normy:

- krájače fazuľových strukov;
- odšťavovače drobného ovocia;
- **mixéry;**
- otvárače konzerv;
- odstredivé odšťavovače;
- maselnice;
- odšťavovače citrusového ovocia;
- mlynčeky na kávu s objemom násypky, ktorý neprevyšuje 500 g;
- šľahače smotany;
- šľahače vajec;
- **miesiče na potraviny;**
- **viacúčelové zariadenia na spracovanie potravín;**
- mlynčeky na obilie s objemom násypky, ktorý neprevyšuje 3 l;
- strúhadlá;
- zmrzlinové stroje vrátane tých, ktoré sa používajú v chladničkách a mrazničkách;
- brúsky na nože;
- nože;
- **mlynčeky na mäso;**
- **stroje na rezance;**
- škrabky na zemiaky;
- rezače;
- preosievacie stroje;
- krájače.

Predmetom tejto normy sú spotrebiče určené na zvyčajné používanie v domácnosti a na podobné používanie a ktoré smú používať aj laici v obchodoch, v ľahkom priemysle a na farmách. Ak je však spotrebič určený na profesionálne používanie pri spracovaní potravín na komerčnú spotrebu, tento spotrebič sa nepovažuje za spotrebič určený iba na používanie v domácnosti a na podobné používanie.

POZNÁMKA 102. – Napríklad používanie kuchynského stroja v prevádzke, ktorá poskytuje ubytovanie a raňajky, sa považuje za používanie v domácnosti.

V primeranej miere sa táto norma zaoberá zvyčajnými nebezpečenstvami, ktoré predstavujú spotrebiče, s ktorými sa stretávajú všetky osoby v domácnosti a v jej okolí. Táto norma však vo všeobecnosti neberie do úvahy:

- osoby (vrátane detí), ktorým
 - fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti; alebo
 - nedostatok skúseností a znalostíbránia používať spotrebič bezpečne bez dohľadu alebo poučenia;
- deti hrajúce sa so spotrebičom.

POZNÁMKA 103. – Treba upozorniť na to, že:

- pre spotrebiče určené na používanie vo vozidlách alebo na lodiach, alebo lietadlách môžu byť nutné dopĺňajúce požiadavky;
- v mnohých krajinách stanovujú dodatočné požiadavky národné zdravotné úrady, národné úrady zodpovedné za ochranu zdravia pri práci a podobné orgány.

POZNÁMKA 104. – Táto norma neplatí pre:

- krájače s kruhovým nožom, ktorý je sklonený v uhle prevyšujúcom 45° k zvislej rovine;
- drviče potravinového odpadu (IEC 60335-2-16);
- zariadenia na výrobu zmrzliny so zabudovanými kompresormi (IEC 60335-2-24);
- kuchynské stroje určené na komerčné účely (IEC 60335-2-64);
- kuchynské stroje určené na priemyselné účely;
- kuchynské stroje určené na používanie na miestach, kde prevládajú osobitné podmienky, napríklad prítomnosť korozívnej alebo výbušnej atmosféry (prach, para alebo plyn).

2 Normatívne odkazy

Táto kapitola z časti 1 platí s týmito zmenami:

Dopĺňa sa:

IEC 60811-504: 2012 *Electric and optical fibre cables – Test methods for non-metallic materials – Part 504: Mechanical tests – Bending tests at low temperature for insulation and sheaths*

IEC 60811-505: 2012 *Electric and optical fibre cables – Test methods for non-metallic materials – Part 505: Mechanical tests – Elongation at low temperature for insulations and sheaths*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN